



In pratica i lavabi metamorfosi vengono:

- Colorati per ben tre volte: bianco – colore interno – fascia nera esterna
- Cotti in forno ad alta temperatura per ben tre volte

Basically, the Metamorfosi basins have been:

- **Coloured three times: white - internal colour - external black**
- **Fired in the kiln at high temperature, three times.**

Таким образом, каждая раковина Metamorfosi была:

- Окрашена три раза: белый – внутренний цвет – внешний черный цвет
- Подвергнута тройному обжигу при высокой температуре.

Questa lavorazione è evidentemente molto complicata e richiede un grosso sforzo manuale e creativo da parte dei nostri artigiani; ogni prodotto è unico ed eccezionale e proprio per questo eventuali piccole imperfezioni sulla superficie ceramica devono essere considerate come un surplus, e prova dell'unicità del pezzo.

Obviously, a complicated process needs a manual and creative effort from our artisans. Each product is unique with possible imperfections on the ceramic surface that have to be considered as a surplus and proof of uniqueness.

Очевидно, что этот сложный процесс требует большого количества ручного труда и усилий. Каждое изделие уникально, с возможными несовершенствами на керамической поверхности, что должно считаться преимуществом и доказательством уникальности товара.

Metamorfosi: Artigianato Italiano

I lavabi Metamorfosi appartengono al settore artigianale dell'attività produttiva di Olympia ceramica; vengono realizzati da maestri artigiani che con competenza e passione creano vere e proprie opere d'arte nel rispetto della tradizione ceramica. La loro realizzazione è molto complessa, e consta di ben tre passaggi nei forni ad alta temperatura al fine di far aderire i colori alla superficie. Al procedimento realizzativo sopra descritto consegue che gli articoli prodotti sono tutti pezzi unici, e le loro eventuali piccole "imperfezioni" li differenziano dai prodotti realizzati per la distribuzione di massa, che risultano tutti uguali e senza una vera anima. Le imperfezioni diventano quindi un ulteriore segno tangibile della manualità produttiva artigianale senza tempo, di eccellente qualità, offerta dall'azienda.

Metamorfosi: Italian Handicraft

Metamorfosi basins are part of the Olympia artisan field for ceramic production. They are made by master craftsmen using competence and passion according to the ceramic production tradition. Their realization is complex and requires three firing steps in high temperature kilns to adhere the colors to the surface.

Thanks to this procedure, all the final products are unique pieces with surface characteristics that differentiate them from the mass production but that in no way affects product performance.

Metamorfosi: Ручная работа. Италия.

Коллекция раковин Metamorfosi относится к продукции Olympia, которая требует максимального применения ручного труда. Они изготовлены мастерами своего дела со всей самоотверженностью и мастерством, принятыми в традициях керамического производства. Реализация процесса сложна и требует тройного обжига продукции для того, чтобы цветное покрытие было долговечным и качественным. Благодаря этому каждая раковина – это уникальный результат и поверхность ее – не результат массового производства. Вместе с тем, это ни в коем случае не влияет на функциональность продукта.



Fase 1- I prodotti vengono colati, sformati, collaudati, verniciati, e poi cotti nel forno ad una temperatura di 1250°
Questa è la procedura standard di tutti i prodotti ceramici per ottenere il pezzo nel colore bianco.

Phase 1-The products have been cast, tested, glazed and fired into the kiln with a temperature of 1250°. This is the standard process for making all the white ceramic products.

Шаг 1-Продукция отлита, протестирована, нанесена глазурь и подвергнута запеканию в печи при температуре 1250°. Это стандартная процедура для производства всей белой керамики.



Fase 2- Per poter decorare i prodotti ed ottenere l'effetto bi-color si ha necessità di altri passaggi da effettuare sul prodotto bianco:

- Viene colorata la parte interna del lavabo con il colore desiderato, dando tre mani di colore alternate a un'ora di riposo circa l'una dall'altra
- Poi il pezzo viene cotto in forno nuovamente ad una temperatura di circa 1200°

Phase 2 – We need other cycles in order to decorate the products and obtain the bi-colour effect on the white product:
- The internal part of the basin has been coloured with the required coloration giving three-coats of painting with pauses of one hour between each hand.
- After this procedure the product has been fired again with a temperature of 1200°

Шаг 2 – Требуется следующий производственный цикл для достижения двухцветного эффекта на белом изделии.

- Внутренняя часть раковины была покрашена тремя слоями краски с перерывами в 1 час между каждым слоем.
- После этого продукция запекается снова при температуре 1200°



Fase 3- Una volta cotto per dare la finitura bi-color e creare la fascia nera esterna si deve:
- Riprendere il pezzo e verniciare a mano la fascia nera esterna con tre mani di colore alternate ad un'ora di riposo l'una dall'altra
- Cuocere nuovamente il pezzo in forno ad una temperatura di circa 1200°

Phase 3- When the piece is completely fired, to obtain the black stripe we proceed as follows:

- Take the product from the kiln and paint the external black by three alternate coats of colour with pauses of one hour between each hand.**
- Firing the piece again into the kiln with a temperature of 1200°**

- Шаг 3- После того, как продукция была подвергнута обжигу необходима следующая процедура для приобретения черного цвета с внешней стороны:
- Покрасить внешнюю часть раковины тремя слоями черной краски с перерывом в 1 час между слоями
- После этого продукция запекается снова при температуре 1200°

